

Inhalt

Kulturfragen

1. Ist Verhütung von Gefahren immer gut? Prävention als Kulturproblem	13
2. Verständigung von Fahrer zu Fahrer. Ein Diskussionsbeitrag zur Verkehrssicherheit	21
3. Die Wir-Sager und die Neue Schuld	27
4. Die 68er Unruhen an der Zürcher Universität. Rückblick eines Augenzeugen	32
5. Mehr Hürden an der Universität. Probleme bei der Selektion von akademischem Nachwuchs	38
6. Die Verzögerungen bei Professorenwahlen	44
7. Vom Papierschliffchen und von der verlorenen Gegenwart ..	48
8. Letzte Instanz Zeitung	51
9. Handarbeit ist Geistesarbeit	54
10. Alltag vor fünfzig Jahren	57
11. Alltag in zwanzig Jahren	65
12. Persönliche Zukunft – Menschengeschichte	68

Sprache

13. Sprachliches Glatteis. Mißverständnisse bei Prüfungen und Umfragen	77
14. Die sanfte Orthographiereform	82
15. Grenzland zwischen Wahrheit und Lüge	84
16. Falsche Daten hochpräzise verarbeitet. Sprachliche Fehlerquellen bei Zählungen und Testfragen	90
17. Der Mißerfolg von Philipp Jenningers Rede. Versuch einer sprachwissenschaftlichen Erklärung	98
18. Wie sollen Ärzte mit ihren Patienten reden? Beobachtungen eines Linguisten	102
19. Wie das Englische den Sexismus abwarf	107
20. Frauenbenennung als linguistisches Problem	112

Deutsche Literatur

21. Lob der Gegenwart. Zum 28. August	119
22. Einiges über Goethes Sprache	122
23. Goethe-Mißverständnisse	129
24. Gottfried Kellers schöne Wendelgard	134
25. Rilkes Aktualität	136
26. Boas und der »Alte, verworren«. Weiteres zur deutschsprachigen Rezeption Victor Hugos	142
27. Vom trabenden Pferdchen zum galoppierenden Schimmel. Eine Beziehung Segantini – Rilke	144
28. Die Libretto-Übersetzung. Plädoyer für ein Stiefkind der Kritik	147
29. Garantiert wahr und garantiert erfunden? Zum Verhältnis von Literatur und Faktenwelt	155

Englische und amerikanische Literatur

30. Die englisch-deutsche Shakespeare-Studienausgabe. Bericht über ein Projekt	163
31. Ha, Schurke! Falsche und richtige Shakespeare- Übersetzungen	167
32. Die Nonnen und der Shakespeare-Regisseur	175
33. Shakespeares Dichtungen als historische Quelle	180
34. Jerome K. Jerome: »Three Men in a Boat«	186
35. Joseph Conrad für Landratten	194
36. Lord Peter Wimsey *1890	201
37. Hemingway, der Intellektuelle. Chiffre und Metalinguistik in »Fiesta«	207
38. E.M. Forsters »Passage to India«	214
39. Churchills Beschwörungsformeln. Zum Stil einer Rede vom Sommer 1940	220
40. Wiedersehen mit Hornblower	226
41. Der göttliche Schelm. Zu Thornton Wilders letztem Roman	230
42. Bürger-Saga von innen. Zu den Romanen von C.P. Snow ...	237

Glossen und Scherze

43. Sieben Thesen zum Rezensionswesen	247
44. Unperson im Konzert	250

45. Mehr Freiheit im Schauspielhaus	251
46. Das Signal von Trafalgar – durch das Medium verfälscht ...	253
47. »Der berühmte französische Architekt Le Corbusier«. Und andere Schweizer	256
48. Kolumbus und die Folgen	258
49. Der »Fund von Fuschl«	259
50. Unken-Choral	260
Quellennachweise	263